

LA GOLONDRINA ET LE DOCTEUR

- Je suis venu man-man à que tu m'accompagnes chez le docteur, soupira la Golondrina en s'apesantissant sur une chaise. Je suis achèsse comme y dit Joaquitin !

- Toi, tu tombes toujours comme un cheveu sur la soupe ! proféra la Grand'mère. Aujourd'hui que j'ai mis mon linge en savon et que j'allais main'nant me le rincer.

- Pos tu le feras un aut'jour, déclara la Golondrina d'une toute petite voix; je voyais pas comment je pouvais descendre des achéléèmes Lescure j'qu'à ici te chercher, pour qu'on remonte toutes les deux j'qu'à chez mon docteur qu'il habite à Monté-Séco ! A chaque pas on aurait dit que j'allais mourir.

- Vouï que t'y es mal ! fit Isabélica.

- Ay ! exhala la Golondrina pour toute réponse.

- Et qu'est-ce t'y as ? interrogea la Grand'mère. Dimanche dernier, quand t'y es venue ici manger avec toute ta smalah, t'y étais fraîche comme une rose.

- Pos, justement ! ça m'a pris tout de suite après qu'on est rentrés à la maison. Je sais pas si c'est que j'ai pas digéré ton arroz caldos ou quoi, mais y m'a pris une sueur ! On aurait dit que c'était la dernière.

- Mon arroz caldos t'y as pas digéré ! coupa la grand-mère prête à la colère. Cuit comme il était ! je l'ai mis toute la matinée sur le kanoun avec au moins quat' kilogs de charbon dedans. Tu me diras que, en remontant, ton bourricot de mari il a du te payer des brochettes avec un doigt de poiv' dessus, que ça a du te rester sur l'estomac.

- Penses-tu ! s'écria la Golondrina. Si moi, les brochettes ça m'a jamais fait mal ! Ca passe comme une let' à la poste ! Joaquitin y dit que c'est les pieds de cochon que t'y as mis dans ton arroz caldos qu'y z'étaient trop gras.

- Alors pourquoi tu vas chez le docteur, si déjà Joaquitin y t'a dit ça que t'y avais ? fit la grand'mère. El savio Salomon ! commenta-t-elle pour elle seule.

- Pour qu'y me donne quelque chose : des piqûres ou des gouttes, a'oir si ça me passe.

- Et qu'est-ce que tu ressens ? demanda la Grand'mère.

- Pos que, quand je me couche mes pieds y commencent à enfler - et enfle que je t'enfle - j'qu'à qu'on dirait qu'y vont éclater. J'appelle mon mari pour lui dire qu'y m'appuie dessus. Y vient; y m'appuie : mes pieds y se désenf' et c'est ma tête qu'elle commence à enfler.

- Toi t'y es comme les bouffas, ricana la Grand'mère, quand on serre d'un côté, c'est l'aut' qu'y se gonf'.

- Toi rigoles ! fit la Golondrina. Si t'y aurais le quart de ça que j'ai moi, ni pour doublure tu servirais. Avec de ces coliques qu'on dirait qu'on m'enfoncé un fer rouge. La nuit dernière, Joaquitin le pauv', il a du se lever quat' fois pour me faire des tisanes, qu'à chaque fois, y me mettait une bonne tchorra d'anisette dedans pour que ça me calme la douleur. Mais a ouat' ! l'anisette que c'est si bon pour les maux du vent' ! A la fin, voyant que rien y me faisait, y m'en a mis dans une tasse au moins quat' doigts et un doigt de tisane. Je me suis avalé ça et je suis tombée comme une masse. Y paraît que j'ai dormi ! Ce matin il a fallu, pour que je me réveille qu'y me fiche en bas du lit comme à la caserne.

- Pos si t'y étais cuite, ivrognesse ! lança la grand'mère. T'y as pas honte ?

- Et ça t'a passé ? interrogea Isabélica.

- Si ça m'aurait passé, je serais pas ici à que man-man elle m'accompagne chez le docteur, exposa la Golondrina. Mais c'est que c'est pire que jamais !

- Ca m'étonnes pas ! fit la grand'mère. Moi, à la place de ton mari, je te donne un verre d'esprit de sel ! je t'assure que tes coliques elles te seraient passées ! En train de pourrir terre tu serais en ce moment.

- C'est pour ça, man-man, qu'y faut que j'aille chez le docteur ! Ton linge il attendra.

- Mira qué apagna ! fit la grand'mère. Toujours moi y faut que je soye le dindon de la sauce. Pourquoi ton mari y t'a pas accompagnée ?

- Ca c'est des choses de femme, man-man, déclara la Golondrina. Et Joaquitin, ce soir, il avait le championnat de belotte au café du Plateau qu'y fait le coin avec la rue des Pompiers.

- Mira ! Et pour que ton mari y puisse aller faire sa belotte, moi y faut que je laisse mon linge au savon ! C'est pas mal ça !

- Bon ! fit Isabélica, moi je t'accompagnerai.

- Et pourquoi tu vas pas toute seule ? coupa la grand-mère. T'y as peur que le docteur y te mange ou quoi ? Et, en plus, t'y as pas été le chercher derrière la porte ! A Monté Séco ! Moi, à ta place je me le serais choisi à Colomb-Béchar ! Comme si y aurait pas des bons docteurs dans le quartier !

- C'est que cui-là y paraît qu'il est merveilleux, dit la Golondrina. Toi t'y as connu Madame QUITTAPENAS, qu'elle tirait les cartes, qu'elle habitait juste quand tu descends la rue de la Montagne et que tu montes les escaliers.

- A moi tu vas me dire, Madame QUITTAPENAS ! fit la grand'mère; qu'elle était plus coureuse que les chèvres !

- Pos alors, tu sais qu'elle pouvait pas avoir des gosses, reprit la Golondrina sans entendre. Son mari, le pauv' même il avait fait le pilirinage à Santa-Cruz avec des poids chiches dans les souliers pour qu'elle en aie.

- Et qu'est-ce ça à 'oir les poids chiches la dedans ? coupa la grand'mère.

- Y z'étaient désespérés ! continua la Golondrina. On l'y a indiqué le docteur que je te dis que je vais aller; elle a passé toute l'après-midi chez lui à q'y l'ausculte, qu'y la regarde sur toutes les coutures, qu'y la tourne et qu'y la retourne. Quand elle est sortie de chez lui, on aurait dit qu'elle descendait du bateau, d'hagarde qu'elle était; et neuf mois après - ma fi ! - la Titine elle est sortie ! Qu'elle ressemblait à Monsieur QUITTAPENAS et tout.

- Et toi tu vas aller chez ce sans honte ? proféra la Grand-mère avec sévérité. Isabélica, si jamais tu quittes ta sœur d'une semelle pendant que le docteur y l'ausculte, de ma vie je t'adresse la parole. Et entention qu'y te dise pas qu'y va te la passer à la chambre noire, sous prétexte qu'elle a la vue faib', pasque moi je sais ça que c'est la chamb' noire : tu rent' dedans : tu vois pas sept sur un bourricot; on te met une lumière dans l'œil comme si on allait te regarder la cervelle; on te dit de pas bouger; et comme tu bouges pas, de peur que la lumière elle explose... pos... !

- Man-man, dit Isabélica solennellement, je te jure que je lui tiendrai la main à la Golondrina pendant que le docteur y l'auscultera; et si jamais y la tourne et y la retourne comme à Madame QUITTAPENAS, y faudra qu'y me tourne et qu'y me retourne à moi aussi d'abord.

La grand'mère passa un après-midi atroce.

.....
★ ★ ★

- Et alors ? fit elle, dès qu'elles furent de retour.
 - C'est grave man-man ! dit Isabélica gravement.
 La Golondrina avait un visage d'agonisante.
 - Qu'est-ce t'y as ? interrogea la grand'mère alarmée.
 - Ay ! soupira la Golondrina.
 - Qu'est-ce elle a ? demanda la vieille femme en dirigeant son regard vers Isabélica. C'est une maladie ?
 - Le docteur il a dit des mots terribles ! fit Isabélica avec accablement.
 - Quels mots ? cria la grand'mère.
 - Je m'en souviens plus, répondit Isabélica, mais il avait un fugure !
 - Et alors, si t'y as été chez le docteur pour pas te souvenir de ça qu'il a dit à ta sœur, à quoi ça sert ? hurla la grand'mère.
 - Ca se passe dans les intestins ! a dit, sussura la Golondrina.
 - Quoi dans les intestins ?
 - Ca je sais ! coupa la grand'mère. En arrivant ici t'y as dit que t'y avais mal au vent' : le vent' c'est les intestins. C'est pas la peine d'aller dépenser des sous chez le docteur pour sa'oir ça !
 - Il a dit qu'elle avait un intestin grêle, tenta d'exposer Isabélica.
 - Grêle ! fit la grand'mère. Qu'est-ce ça veut dire un intestin grêle ?
 - Pos à moi tu me demandes ? sauta Isabélica. Est-que moi je suis docteur ou quoi ? Je fais que te répéter ça qu'il a dit lui.
 - Il a dit aussi que j'avais un colon en dedans du vent', murmura la Golondrina.
 - Comment y s'appelle ton docteur ? interrogea subitement la Grand'mère.
 - DUPONT, dit Isabélica.
 - Un français de Fronce ! ricana la grand'mère. Ceux-las y voyent des colons partout ! Si je t'avais dit d'aller chez un docteur du quartier. Ca t'apprendras à vouloi faire ta rumbosa, d'aller à Monté Séco ! Y t'a donné des médicaments ?
 - Pour plus de quat' mille francs, déclara la Golondrina douloureusement.

- Porque queremos lo qué ténemos si todo lo qué ténemos lo devemos, philosopha la grand'mère. Fanfaronne ! Un d'ici y t'aurait donné une bonne purge et pour quarante francs t'y aurais envoyé la farce. Mais non Madame il a fallu qu'elle aille se faire ausculter par un étranger ! Encore y t'a pas demandé assez cher ! Moi, à sa place, cent mille francs y faut que tu me casques ! Tu l'y as fait remplir la feuille de la Sécurité Sociale au moins ?

Isabélica et la Golondrina poussèrent un grand cri :

- Si on a oublié !

- Mira ! De mieux en mieux ! hurla la grand'mère. Mais si tu meurs avec quoi tu veux qu'on t'enterre si tu nous mets à pan pidir avant ?

La Golondrina eut un regard de trépassée.

- Man-man que tu la tues ! fit Isabélica.

- Et à moi quoi ? fit la grand'mère avec désinvolture. Que le diab' y l'emporte avec sa grêle et son colon.

Puis subitement :

- Dis ! un colon ? Et qui c'est le père du colon que t'y as dedans ? - Pos, qui tu veux que ça soye ? murmura la Golondrina. Joaquitin, mon mari.

Et la Golondrina révolta perilleusement ses yeux.

La Grand mère était hors d'elle.

- Un colon ! cria-t-elle. Un chomeur voui ! comme son père ! qu'il est bon rien qu'à jouer à la belotte du matin j'qu'au soir ! Et dire, qu'arrivée à mon âge y faut que je voye des choses pareilles ! Et qu'on vienne me raconter des bloffes à arrêter le soleil ! Tout ça pour finir par me dire que... Mais ton Joaquitin c'est un criminel de met' des enfants au monde à que les aut' y les nourrissent ! T'y en avais pas assez avec le Thomazet' qu'on dirait qu'il est bovo avec sa bouche toujours ouverte ?

- Man-man : supplia la Golondrina.

- Quoi man-man ? reprit la grand'mère. Quoi man-man ? Man-man elle a bon dos. On fait la bourriquerie et après "man-man". Laisse que je voye à Joaquitin et tu verras toi si je lui fais pas passer le gout du pain. Je vais lui flanquer une baf' sur ce museau de ouisititi qu'il a que si y tombe pas à la renverse, je suis pas une femme. Sin berguensa !

La grand'mère s'arrêta net, réfléchit un instant et demanda :

- Comment y t'a ausculté le docteur ?

- Avec un mouchoir blanc, fit la Golondrina...